

୨-୭-୩୯

ଧର୍ମମହାଲ ପିପୁଟାର୍ଥ  
ଆଡ଼ିନର ପୌଢାନିକ ଚିତ୍ରାର୍ଥ

# ଦୂରପାତ୍ରୀ



# ପ୍ରୟୋଗାଳ



ଧୂରକର  
ଶୁନୀଲ  
ରାୟ-  
ଚୋଥୁରୀ



ବୃଦ୍ଧମତି—  
ବିଡୁତି  
ଗଞ୍ଜେପାଧ୍ୟାୟ



ଦେବଯାଣୀ—  
ଛାନ୍ଦା ଦେବୀ  
ହମ୍ମା—  
କମଳା (ବରିଆ)



ଚନ୍ଦଳ—  
ମୁଣ୍ଡଳ ଘୋଷ



ଇନ୍ଦ୍ର—  
ମୋହନ ଘୋଷାଳ



କୁଚ—  
କାଲିଦାସ  
ମୁଖୋପାଧ୍ୟାୟ



ଶର୍ମିଷ୍ଠା—  
ମୀରା ଦତ୍ତ



ଶୁକ୍ରାଚାର୍ଯ୍ୟ—  
ମନୋରଞ୍ଜି  
ଭଟ୍ଟାଚାର୍ଯ୍ୟ



ବୃଦ୍ଧପର୍ବତ— ନିର୍ମଳେନ୍ଦ୍ର ଲାହିଡୀ



କଜ୍ଜଳ— ରାଧାରାଣୀ



ଦେବଦାସୀ— ଆଶ୍ରମବାଲା

ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଭୂମିକାଯ—

ରେଖା ଦତ୍ତ, ମହାରାଜା ବମ୍ବ, ଭାନୁ ରାୟ,  
ଧୀରେନ ପାତ୍ର ପ୍ରଭୃତି ।

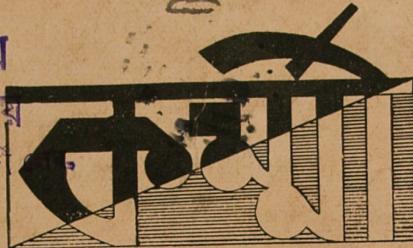
মাতিমহল খিয়েটার্মের অনুপ্রম প্রোগ্রাম চিত্রাল্পা

# ক্ষয়া

মীরা মুখোপাধ্যায়

অঙ্গীকৃত মুখোপাধ্যায়

১৮/বি, অবিনেশ চন্দ্র বাবুজী  
কলিকাতা-৭০০০১০



প্রযোজনা—

জি, সি, বোথরা

মতিমহল খিয়েটার্মের ম্যানেজার

শিল্প নির্দেশক—

বটকৃষ্ণ সেন

কাহিনী, বাণী ও গান—

কৃষ্ণধন দে, এম, এ,

পরিচালনা ও চিত্রনাট্য—

ফণী বৰ্মা

সহযোগী—

অনিল ঘোষাল

ব্যবস্থাপক—

মধু বৰ্মণ

আলোক চিরী—

বীরেণ দে

শব্দ বন্তী—

অবণী চট্টোপাধ্যায় ও  
গোবিন্দ বন্দোপাধ্যায়

ইষ্ট ইণ্ডিয়া ফিল্ম ষ্টুডিওতে গৃহীত

# ମେଦାଳୋ

## ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଶିଳ୍ପୀରଳ

ଦୃଶ୍ୟ ସଜ୍ଜାକାର—  
ଖରବୁଜ ମିଶ୍ର

କୃପକାର—  
ରମେଶ ବନ୍ଦୁ  
ସେଥ ଈତୁ  
ଓ  
ଶନ୍କର

ରମ୍ୟଗାଗାର—  
ଅନିଲ ମିତ୍ର

ଚିତ୍ର ସମ୍ପାଦକ—  
ଧରମବୀର ସିଂ

ହୁର ଶିଳ୍ପୀ—  
କମଳ ଦାସଗୁପ୍ତ  
ମୃଗାଳ ଘୋଷ

ଆବହ-ମନ୍ତ୍ରୀତ—  
ପରିତୋଷ ଶୀଳ

ହିନ୍ଦୁ ଚିତ୍ର ଶିଳ୍ପୀ—  
ଜୀବନକୁଳ ଦାସ

ମହକାରୀ ଆଲୋକ ଚିତ୍ର—  
ମୁରାରୀ ଘୋଷ

ମହକାରୀ ଶକ ଯତ୍ରୀ—  
ମୋହନ ସରକାର

ମହକାରୀ ସମ୍ପାଦକ—  
ମୋଲା ବକ୍ର  
ଶାନ୍ତି ବନ୍ଦୋପାଧ୍ୟାୟ

# ମେହାନୀ

## କାହିଁ

ଶୁଦ୍ଧ ଅତୀତେ—ତଥନ ଦେବାସ୍ତରେ ଯୁଦ୍ଧ ଚଲିତେଛେ ।

ଅସୁରାଦିଗେର ରାଜୀ ବୃଷପାର୍ବିର ଗୁରୁ ହିଲେନ ମହିୟ  
ଶୁକ୍ରାଚାର୍ଯ୍ୟ । ଏହି ଶୁକ୍ରାଚାର୍ଯ୍ୟ ତ୍ରିଭୂବନେର ମଧ୍ୟେ ଏମନ ଏକ  
ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ‘ମୃତ-ସଞ୍ଜୀବନ’ ମନ୍ତ୍ର  
ଜାନିତେନ ଯାହାର ବଲେ ତିନି  
ମୃତ ବ୍ୟକ୍ତିର ଦେହ ବା ଦେହଂଶ  
ପାଇଲେଓ ସେଇ ମନ୍ତ୍ରବଳେ  
ପୁନରାୟ ତାହାକେ ଜୀବିତ  
କରିତେ ପାରିତେନ । ଇହାତେ  
ଫଳ ହଇଲ ଏହି ଯେ ଅସୁର  
ସୈଣ୍ୟେରା ମରିଯାଓ ଆବାର  
ବୀଚିତେ ଲୋଗିଲ ଏବଂ ଦେବ-  
ତାରାଓ ସହଜେ ଅସୁରାଦିଗଙ୍କେ  
ପରାଜିତ କରିତେ ପାରିଲେନ  
ନା । ଉପରମ୍ଭ, କ୍ରମାଗତ ଯୁଦ୍ଧ  
କରିଯା ଦେବତାରା କ୍ରମଶଃ  
ନିରାଶ ହଇଯା ପଡ଼ିଲେନ ।





**দে**বতাদিগের নিকটে তখন এক মহাসমস্যা উপস্থিত হইল।  
শুক্রাচার্যের অহঙ্কার, তিনিই ত্রিভুবনে একমাত্র এই  
মৃত-সংজ্ঞীবন মন্ত্র জানেন। তাঁহার এ দর্পচূর্ণ করা  
আবশ্যিক। কিন্তু সে-শুক্রপুরীতে যাইয়া অস্তর-গুরু  
শুক্রাচার্যের নিকট হইতে সে মন্ত্র লাভ করা ত'  
সহজ নহে !

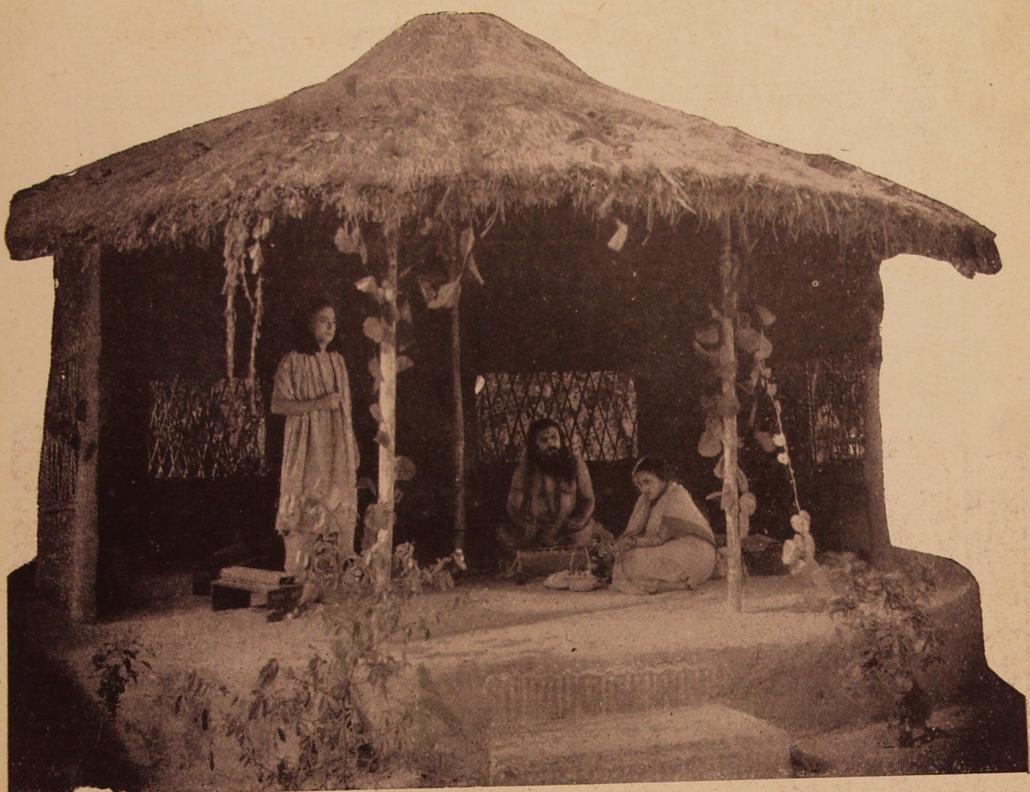
**শে**ষে দেবতাদিগের গুরু মহার্থি বৃহস্পতি ইহার একটা মৌমাংসা  
করিলেন। তিনি তাঁহার পুত্র তরুণবয়স্ক কচকে  
শিক্ষার্থীরূপে পাঠাইলেন মন্ত্র্য—শুক্রাচার্যের নিকটে।  
যাইবার পূর্বে বৃহস্পতি বার বার কচকে সতর্ক করিয়া  
কহিলেন—“যে মুহূর্তেই তুমি এই মৃত-সংজ্ঞীবন মন্ত্র শিক্ষা  
করিতে পারিবে, সেই মুহূর্তেই স্বর্গে ফিরিয়া আসিবে।”

# দেবতাদিগের



**ক**চ আসিলেন শিক্ষার্থীরূপে । মহর্ষি শুক্রাচার্যের আশ্রমে ।  
সেখানে শুক্রাচার্য-তনয়া দেবযাণীর সহিত তাঁহার প্রথম  
সাক্ষাৎ হইল । কচকে দেখিয়া দেবযাণী মুঞ্চ হইলেন  
এবং তাঁহারই চেষ্টায় কচ স্থান পেলেন মহর্ষি শুক্রাচার্যের  
আশ্রমে—তাঁর শিষ্যরূপে ।

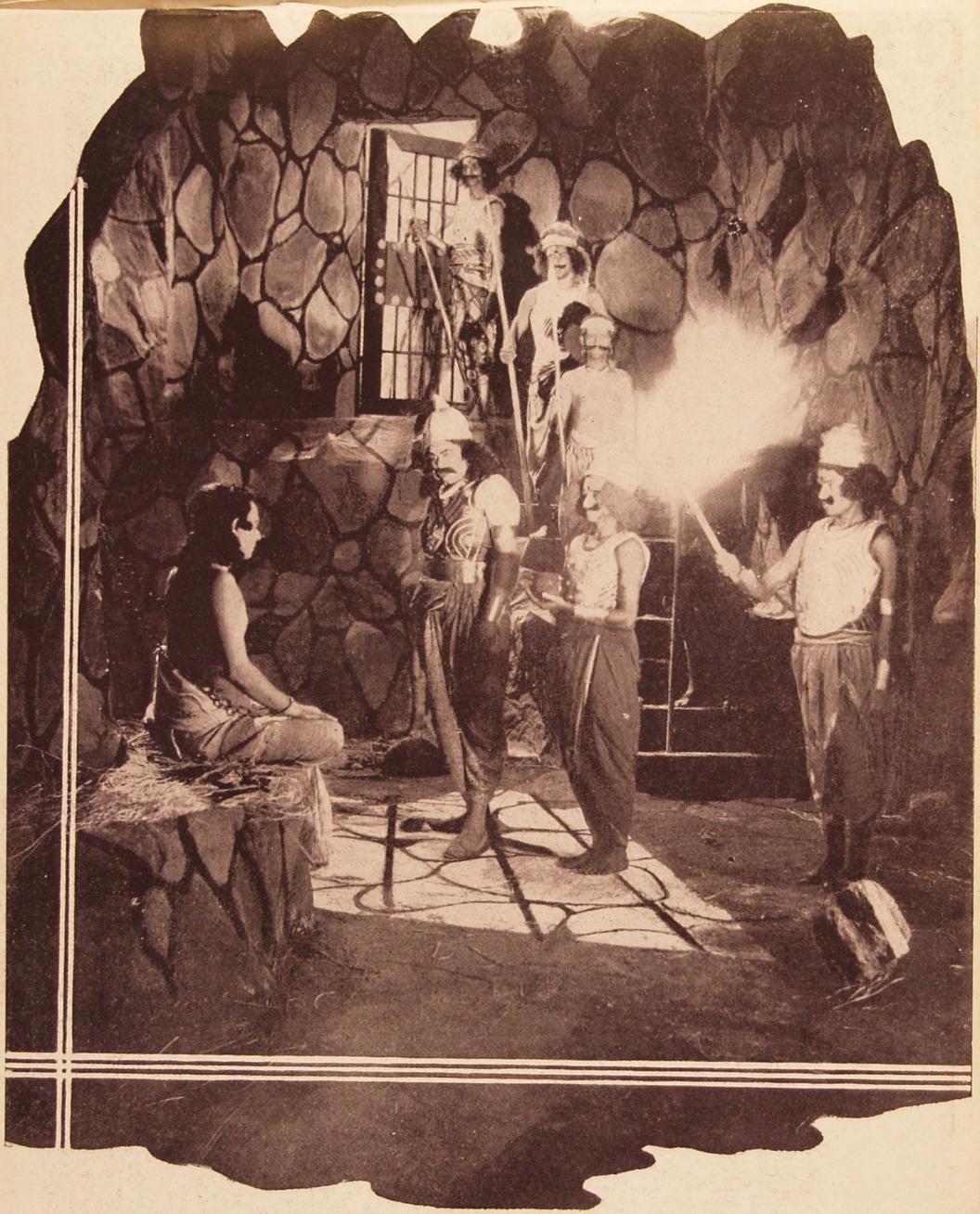
**ক**চ ও দেবযাণী,—দ্বাইটী তরুণ তরুণা । কচ ভাবে দেবযাণীর  
অন্তর কত মহৎ,—কত মধুর ! দেবযাণী ভাবে কচ কত  
সুন্দর । এমনই তাঁহাদের দিন কাটিতে লাগিল । কচের  
গুরুভক্তি, আশ্রমসেবা ও শিক্ষার আগ্রহ দেখিয়া মহর্ষি  
শুক্রাচার্যও কচকে অত্যন্ত স্মেহের চক্ষে দেখিতে  
লাগিলেন ।



**অ** সুর-রাজ ব্রহ্মপর্বের কথা শর্মিষ্ঠা ছিলেন দেবযাণীর পরম বান্ধবী। একদিন শর্মিষ্ঠা তাঁর সহচরী কঙ্গলাকে লইয়া তপোবনে আসিলেন গুরুদেবের চরণ বন্দনা করিতে ও প্রিয়সখী দেবযাণীর সহিত সাক্ষাৎ করিতে। কিন্তু তাঁহারা কচকে দেখিতে পাইলেন এবং কচের প্রতি দেবযাণীর গোপন অনুরাগটুকুও তাঁহাদের চক্ষু এড়াইল না।

**এ** দুটা তরুণ প্রাণের প্রেমের উৎস ধরা পড়িয়াছিল আর একজনের নিকটে,—সে অসুর রাজ ব্রহ্মপর্বের পুরোহিত পুরন্দরের ভাতা ধুরন্ধর,—শুক্রচার্যোর আর একজন শিষ্য।

# মুদ্রণস্থালী



ଶ୍ରୀରଙ୍କର ଛିଲ ଦେବୟାଣୀର ସୌନ୍ଦର୍ଯୋର ଗୋପନ ଉପାସକ । କିନ୍ତୁ  
କୋନଦିନଇ ଗୁରୁକଳ୍ପାକେ ମୁଖ ଫୁଟିଯା କିଛୁ ବଲିତେ ସାହସ  
ପାଇ ନାହିଁ । ଏଥିନ କଚେର ଉପର ହଇଲ ତାହାର ପ୍ରବଳ ଦୀର୍ଘା ।



କୋଥାକାର କେ କଚ ସର୍ଗ ହିତେ ଆସିଯା ଦେବୟାଣୀର ମନ  
କାଡ଼ିଯା ଲହିବେ,—ଏ ଚିନ୍ତା ଓ ହିଲ ଦୁଷ୍ଟବୃଦ୍ଧି ଧୂରନ୍ଧରେର ଅସହ ।  
ମେ ଏକ ଭାବାନକ ଚକ୍ରାନ୍ତ କରିଯା ବସିଲ !



**ফ**লে, সে চক্রান্তে কচকে হঠাৎ শুক্রাচায় ও দেবযাণীর  
অঙ্গাতে বন্দী হইতে হইল অস্ত্রদিগের হাতে। আর  
কচের প্রতি তৌর বিষপ্রয়োগে প্রাণদণ্ডের আদেশ হইল।

**ত**হার পর কি ঘটিল  
তাহা চিত্রগৃহের  
পর্দায় দেখুন।



# সঙ্গীতাংশ

( রচয়িতা—শ্রীকৃষ্ণন দে, এম, এ, )



—দেববণী—

ওগো ফুল—কেন করণ সজল আখি ?

তুমি কি আমার গোপন কামনা

নীরব বেদনা গো—

হাসির আড়ালে পিপাসা রেখেছ ঢাকি'।

রঙে রঙে তুমি ফুটায়েছ কোন্ ভাষা—

কোন সে নিবিড় স্বগোপন ভালবাসা,

তরুণ প্রাণের তুমি কি কুহকী আশা,

মালার বাঁধনে পরাও প্রেমের রাখী ।



—কচ—

অস্ত-মেঘের পারে—  
মন ভেদে বায় কোন স্মৃদে  
স্বরগ পুরীর দারে।

অপ্সরীরা অঙ্গে মেথে পারিজাতের রেণু  
শোনে সেথায় তারাঙ্গ তারায় উতল-করা বেণু,  
সজল-চোখে দাঁড়িয়ে থাকে ছায়া-পথের ধারে।



—দেবমণী—

পাখার গানে বাজল তোমার আগমণী,  
চেউয়ের স্বরে জাগল তোমার পায়ের ধ্বনি,  
উতল হাওয়ায় ফুলের হাসি ধৱল পথে,  
এলে তুমি কনক-বরণ অরূণ রথে,  
পাতায় পাতায় শিশির-বুকে জল্ল মণি !

—কচ—

হরিণি, তোর কাজল চোখে  
পড়ল বাঁধা,—বসন্তের ঈ স্বরের মায়া,  
জ্যোৎস্না-রাতের ফুলপরীরা  
তোর ও চোখে—বুলালো কোন্ স্বপন ছায়া।  
নীল সাগরের অতলবুকে  
চেউয়ের নাচে—যে স্বরে জাগে পূর্ণিমাতে,  
সে স্বরখানি পথভুলে গো  
তোর ও চোখে—কেমন ক'রে ধৱল কায়া।



—কঙ্কলা।—

আমি দেখেছি যে তার গোপন হাসিট  
—কঙ্কণে কঙ্কণে পথ-চাওয়া ;  
তা'র মনের মুকুল ফুটায়ে গেল গো  
উত্তল ফাণ্ডন হাওয়া !  
কি ঘেন স্বপন আঁকা আছে মুখে,  
কামনার ছোঁয়া লেগেছে সে-বুকে,  
আমি শুনেছি যে তার প্রাণের বারতা  
—চুপি চুপি গান-গাওয়া ।

—ছন্দ।—

কাজল-কালো হরিণ-চোখের স্বপন আমায় ডাকে,  
ঘর ছেড়ে তাই উদাসী-মন ফেরে নদীর বাঁকে ।

বন্ধ হরিণী চপল পায়ে  
দাঁড়ায় এসে বনের ছায়ে,  
আমার পানে সলাজ চোখে শুধুই চেয়ে থাকে !



—চন্দন—

নয়ন জলে এখন কেন—  
ভিজিয়ে দিলি পথের ধূলি !  
ঘরে-পড়া ফুলের মালা  
নিলি আবার বুকে তুলি' !  
ছিলি বে তুই ঘুমের ঘোরে,  
মিলন-লগন গেল সরে' !  
এখন কেন কুড়াতে চাস,  
ছিন্ন মালার পাপড়িগুলি !



### —কোরাস—

( কঢ়লা ও অস্তান বালিকাগণ )

নমো মহেশ্বর হে !  
 ডুষ্যর গন্তীর সিঙ্গু তরঙ্গে  
     বাজে,  
 দৃশ্য জটা-জাল অধর ব্যপিয়া  
     বাজে,  
 তা ওব নৰ্তনে এস নটোজ  
     বাজে !

অশুভ-বিনাশন শঙ্কুর হে !  
 নেতৃ বহি-শিখা অবিরাম অলে,  
     নীল গৱল রহে কঠের তলে !  
 প্রেমের দেবতা, এস ক্ষবৎসের ছলে,  
     মঙ্গল-বিধায়ক শঙ্কুর হে !

### —চন্দন—

তনুর দেউলে কানে দেবতা—

পূজারী কোথা !

জলেনি আরতি দীপ পূজার তরে,

লুটায় ফুলের মালা ধূলার পরে ।

রুক্ষ-আবেগ-বুকে,

দেবতা মলিন মুখে,

নৌরবে সহিছে কত গোপন ব্যথা !

### —কঢ়লা—

আমি একেলা বসে' রইমু দারে,

সে যে এল না, এল না আর,

অভিসারে ।

আমার ) শয়া হলো কাটায় গড়া,

নিভূত প্রদীপ বারে বারে ॥

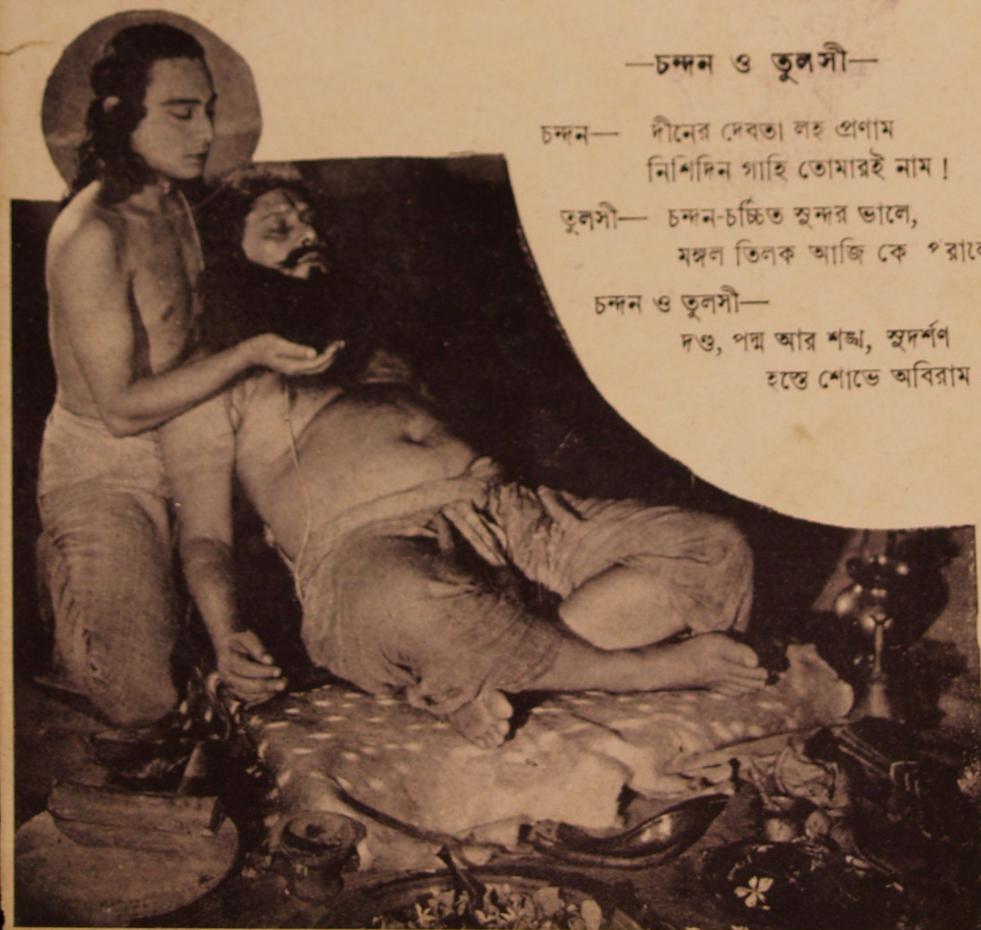
### —চন্দন ও তুলসী—

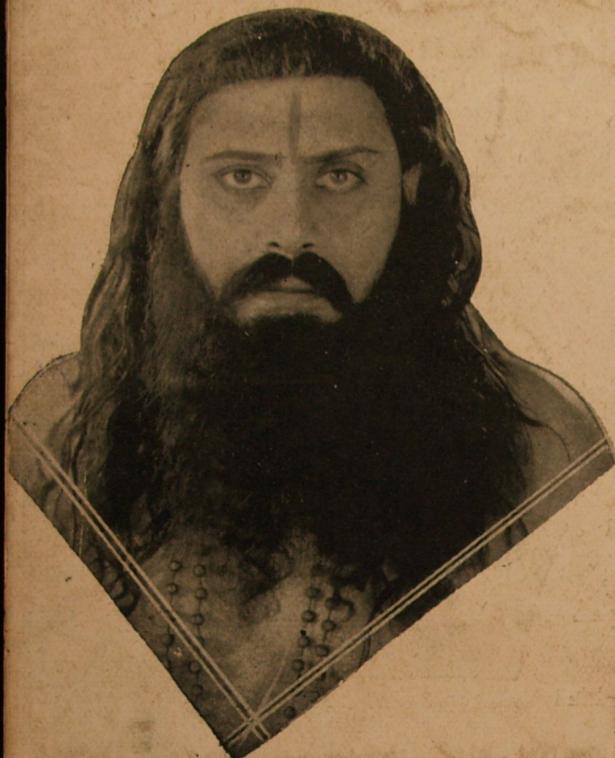
চন্দন— দীনের দেবতা লহ প্রণাম  
নিশিদিন গাহি তোমারই নাম !

তুলসী— চন্দন-চৰ্চিত শুনুর ভালে,  
মঙ্গল তিলক আজি কে পরালে !

### চন্দন ও তুলসী—

দণ্ড, পদ্ম আর শঙ্গ, শুদর্শণ  
হস্তে শোভে অবিরাম ।





—চন্দন—

সবহারাকে পথ যে ডাকে  
ঘরের বাঁধন গেল ছিঁড়ে,  
এবার তোমার করব পূঁজা  
কান্দাল বেশে নয়ন নৌরে ॥

—চন্দন—

বঙ্গ, তোমার বরণ মালা  
না ও ফিরে নাও বিদায় রাতে ।  
তোমার আসন পাত্ৰ এবার  
চোখের জলের আল্পনাতে ।  
ফুল-হারাগো ফাণুন বনে,  
কাঁদ্বে বাতাস ব্যকুল মনে  
ঝরবে বাদল গগন কোণে  
—আমার বুকের বাদল সাথে ॥

